

# Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 944a.  
SESION

Miércoles 4 de diciembre de 1963,  
a las 11 horas

NUEVA YORK

## SUMARIO

	Página
<i>Tema 12 del programa:</i>	
<i>Informe del Consejo Económico y Social</i> <i>(continuación)</i> . . . . .	423
<i>Tema 36 del programa:</i>	
<i>Situación y operaciones del Fondo Especial.</i> . . . .	424
<i>Tema 37 del programa:</i>	
<i>Programas de cooperación técnica de las</i> <i>Naciones Unidas:</i>	
<i>a) Examen de las actividades.</i> . . . .	424

*Presidente:* Sr. Ismael THAJEB (Indonesia).

## TEMA 12 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (A/5503,  
cap. VII, secc. I a III; A/C.2/L.746/Rev.2 y Add.1)  
(continuación)

1. El Sr. KHALIL (República Árabe Unida) anuncia que, para tomar en cuenta las objeciones formuladas en la sesión precedente por el representante de Ghana, los autores del proyecto de resolución (A/C.2/L.746/Rev.2 y Add.1) han modificado el título de éste en la siguiente forma: "Colaboración internacional en la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo económico y social".

2. El Sr. VIDAL ZAGLIO (Uruguay) apoya el proyecto de resolución, y particularmente la idea de instituir un programa de cooperación internacional, y declara que quiere sumarse a los autores del proyecto. En la declaración que formuló en la 881a. sesión de la Comisión, el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales se refirió a la importancia de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de las regiones menos desarrolladas. El Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo no debe limitarse a estudiar problemas teóricos, sino que debe tratar de satisfacer las necesidades sociales y económicas de todos los pueblos. Se deben utilizar los recursos de la ciencia y de la tecnología para elevar el nivel de vida a fin de que todos los pueblos puedan gozar de los derechos que se proclaman en la Declaración Universal de Derechos Humanos, que todavía no se aplica plenamente.

3. El Sr. MACIEL (Brasil) dice que los países en vías de desarrollo no disponen desde luego del número de técnicos necesarios, pero tampoco utilizan los servicios de los técnicos con que cuentan. La adaptación de la ciencia y la tecnología a las necesidades de los países en vías de desarrollo depende de la cultura y de la estructura social y económica de los mismos. La ciencia es internacional, pero la cultura es más nacional o regional. La cooperación que se

Menciona en el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución debe estar dirigida a resolver no sólo los problemas técnicos sino también los problemas sociales que impiden el progreso técnico. En la sesión de clausura de la Conferencia, el Sr. Abdus Salam, Asesor Científico Principal del Presidente del Pakistán, afirmó que el desarrollo y la planificación no son de la competencia de los científicos sino de los funcionarios de la administración civil. Interesa que los gobiernos conozcan la opinión de asesores científicos y técnicos, que deben ejercer más influencia por conducto de las instituciones gubernamentales y de las entidades privadas. Como se señala en el párrafo 4 de la parte dispositiva, se debe consultar a los organismos especializados. En particular, la UNESCO ya ha llevado a cabo una importante labor en relación con los institutos nacionales y regionales que se mencionan en el inciso b) del párrafo 6 de la parte dispositiva, y se debe tener en cuenta su experiencia.

4. El Sr. TELL (Jordania) manifiesta que su delegación suscribe la opinión que sobre el Comité Asesor expresó el representante de Yugoslavia (942a. sesión). En el 36º período de sesiones del Consejo Económico y Social, la delegación de Jordania subrayó que la creación de un comité asesor o de cualquier organización nueva que formase parte de las Naciones Unidas tal vez no fuera el mejor modo de alcanzar los objetivos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de las regiones menos desarrolladas. Sin embargo, como no se aprobó el proyecto de resolución pertinente, patrocinado por Jordania entre otros países, su delegación acabó por votar a favor del proyecto que pasó a ser la resolución 980 (XXXVI). Es de esperar que al dar cumplimiento al proyecto de resolución que la Comisión está estudiando se comprenda que es preciso modificar un tanto el mecanismo de las organizaciones.

5. El Sr. CARRILLO (El Salvador) dice que la Conferencia fue de gran importancia para los países en vías de desarrollo y podría constituir un acontecimiento decisivo en el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en la historia de la Organización. Al parecer, el Secretario General ya ha iniciado las consultas que se piden en el párrafo 4 de la resolución 980 A (XXXVI) del Consejo, por la que se creó el Comité Asesor. Es de esperar que al nombrar los miembros del Comité se tengan en cuenta los títulos de la América Latina. El proyecto de resolución que la Comisión está estudiando es de modesto alcance. Como se afirma en el párrafo 225 del informe del Secretario General (E/3772 y Add.1), el Secretario General consideró la posibilidad de establecer un nuevo organismo. No obstante, el proyecto de resolución trata solamente de la posibilidad de instituir un programa de cooperación internacional, y, habida cuenta de los resultados de la Conferencia, acaso se debiera haber aspirado a algo más.

6. El Sr. HIREMATH (India) dice que la independencia política debe ir acompañada de la superación del hambre, de las enfermedades y de la ignorancia. Los países en vías de desarrollo no pueden limitarse a importar una revolución industrial. En la ecuación del desarrollo, las materias primas básicas del bienestar económico son una constante, en tanto que la ciencia y la tecnología constituyen variables. Aunque la tecnología es internacional, hasta hace poco las actitudes políticas han continuado siendo obstinadamente nacionales. En la Conferencia se pudo apreciar la existencia de un nuevo espíritu internacional, y la finalidad del proyecto de resolución es consolidar y continuar el progreso que se hizo entonces. En el proyecto se proponen algunas medidas concretas dirigidas a que se distribuyan más equitativamente en todo el mundo el conocimiento y sus frutos.

7. El Secretario General ya consultó a muchos gobiernos acerca de la composición del Comité Asesor, e indudablemente conseguirá que ésta sea adecuada. El representante de El Salvador ha subrayado que el proyecto de resolución es de modesto alcance, pero conforme al párrafo 4 de la parte dispositiva todos los gobiernos tendrán ocasión de formular observaciones sobre la naturaleza y el alcance del programa de cooperación.

8. El Sr. GHEBEH (Siria) recuerda que durante el debate general (892a. sesión) destacó la importancia que su delegación atribuye a la Conferencia, que reveló un cambio de actitud acerca de la cuestión. La delegación de Siria acoge con agrado la decisión de crear el Comité Asesor, cuya estructura y atribuciones permitirán satisfacer las necesidades de la comunidad mundial y por consiguiente alcanzar los objetivos del proyecto de resolución.

9. El Sr. JANTUAH (Ghana) acoge con satisfacción la modificación del título del proyecto de resolución y declara que su delegación desea sumarse a los autores del mismo.

10. El Sr. KARAKOYLU (Turquía) dice que la Conferencia, en la que su país participó activamente, fue un gran éxito. Los autores del proyecto de resolución han tratado de hallar la forma de traducir los resultados de aquélla en un programa práctico que contribuya al progreso de los países en vías de desarrollo. El orador espera que se apruebe por unanimidad el proyecto de resolución.

11. El Sr. SAID (Yemen) señala que, aun cuando la ciencia y la tecnología desempeñan una importante función en el adelanto económico y social de los países en vías de desarrollo, sería inútil introducir en éstos los procesos científicos y técnicos empleados en los países económicamente adelantados, dado que las condiciones varían de un país a otro. No obstante, la delegación del Yemen acoge con agrado el proyecto de resolución, y espera que se introduzcan en el proceso de transmisión de los conocimientos científicos y técnicos las modificaciones necesarias para que los países en desarrollo puedan aprovechar lo mejor posible los recursos de que disponen.

*Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución (A/C.2/L.746/Rev.2 y Add.1).*

#### TEMA 36 DEL PROGRAMA

Situación y operaciones del Fondo Especial (A/5540)

12. El PRESIDENTE señala a la atención de la Comisión la nota del Secretario General (A/5540) y

la resolución 964 (XXXVI) del Consejo Económico y Social; en esta última figura un proyecto de resolución relativo al aumento del número de miembros del Consejo de Administración del Fondo Especial, cuya aprobación recomienda el Consejo a la Asamblea General.

*Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.*

#### TEMA 37 DEL PROGRAMA

Programas de cooperación técnica de las Naciones Unidas (A/5503, cap. VIII, A/5541):

a) Examen de las actividades (A/C.2/L.753, Add.1 a 3 y Add.3/Corr.1)

13. El Sr. BEN SAUD (Libia) presenta el proyecto de resolución (A/C.2/L.753 y Add.1 a 3 y Add.3/Corr.1) que permitiría aplicar la resolución 951 (XXXVI) del Consejo Económico y Social. Recuerda que el programa OPEX fue emprendido con carácter experimental en 1959, de conformidad con la resolución 1256 (XIII) de la Asamblea General. El Gobierno de Libia fue uno de los primeros en reconocer el posible valor de esta clase de asistencia técnica, como complemento a la ya considerable asistencia que las Naciones Unidas y los organismos especializados habían prestado a Libia en forma de asesoramiento de expertos, así como de becas. En consecuencia, Libia firmó un acuerdo acerca del OPEX con las Naciones Unidas a comienzos de 1959, y durante ese año se hicieron los dos primeros nombramientos. La UNESCO no tardó en tomar medidas para instituir, dentro de su presupuesto ordinario, un programa destinado al envío de personal de ejecución en materia de enseñanza y en otros campos, y la OMS aprobó recientemente disposiciones similares. La asistencia del OPEX goza cada vez de más apoyo, y muchos gobiernos han firmado acuerdos sobre ella con las Naciones Unidas.

14. En vista de todo ello, el Consejo ha aprobado la resolución 951 (XXXVI), en la cual se reconoce que la asistencia del OPEX no debe estar circunscrita a las asignaciones relativamente limitadas que figuran en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas y de los organismos especializados que tienen programas semejantes. La aprobación por la Asamblea General del proyecto de resolución permitiría a los gobiernos, si así lo desearan, utilizar los recursos más amplios con que cuenta el Programa Ampliado de Asistencia Técnica para la asistencia en la fase de ejecución de proyectos, así como para la asistencia prestada por asesores.

15. Algunos gobiernos han expresado reservas acerca del acierto de las medidas propuestas. En el proyecto de resolución no hay nada que pueda alterar el tipo de asistencia técnica que reciben los gobiernos con arreglo al Programa Ampliado. Otros gobiernos han puesto en duda que convenga prestar tal forma de asistencia. Sea como fuere, el problema ha sido debatido a fondo tanto en la Segunda Comisión como en el Consejo. Puesto que la mayoría de los gobiernos son partidarios de que las Naciones Unidas proporcionen dicha asistencia, la utilización de los fondos del Programa Ampliado con este fin respondería a los principios rectores formulados por el Consejo en su noveno período de sesiones (resolución 222 (IX)), especialmente el de que la asistencia técnica debe proporcionarse a petición de los gobiernos y en la forma que éstos deseen. La propuesta permitirá también establecer una coordinación más estrecha

entre los diversos tipos de asistencia técnica que se prestan.

16. El proyecto de resolución contiene dos disposiciones que el orador espera que satisfagan a los gobiernos que aconsejan prudencia: por una parte, su aplicación no prejuzgará los importantes trabajos del Comité Especial establecido por resolución 851 (XXXII) para estudiar la coordinación de las actividades de asistencia técnica; y por otra parte, el uso de fondos de la Cuenta Especial del Programa Ampliado para el envío de personal de ejecución se hará con carácter experimental.

17. El orador espera que la Comisión apruebe el proyecto de resolución.

*El Sr. Fernandini (Perú), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

18. El Sr. RENAUD (Francia) recuerda que en el 36º período de sesiones del Consejo su delegación expresó su parecer sobre el programa OPEX y sobre la manera en que éste debe ser incluido en los programas de asistencia técnica. No hay duda de que el programa OPEX satisface las urgentes necesidades de los países en desarrollo, pero éstas deben ser determinadas por los propios países. El principal fin de la asistencia técnica es formar cuadros nacionales y expertos que puedan reemplazar progresivamente al personal extranjero, y esto puede lograrse mediante la formación dentro del servicio o aumentando el número de becas concedidas para estudios en el extranjero. Por lo tanto, puede considerarse al programa OPEX complemento del Programa Ampliado en este terreno. No obstante, de conformidad con el proyecto de resolución, se continuaría aplicando el programa OPEX dentro del programa ordinario de asistencia técnica, y el Programa Ampliado, con relación a la asistencia prestada en virtud del programa OPEX, sería una especie de ampliación del programa ordinario. El orador subraya el carácter provisional del programa OPEX y manifiesta que éste no debe llegar a reemplazar la formación de personal nacional. Con todo, la delegación de Francia votará a favor del proyecto de resolución, en la inteligencia de que deberán cumplirse las condiciones siguientes.

19. El programa OPEX debe pasar gradualmente a formar parte del Programa Ampliado y debe irse retirando del programa ordinario. Al transferir las actividades del programa OPEX al Programa Ampliado debe hacerse hincapié en el carácter provisional de esas actividades. La formación dada y la asistencia prestada en virtud del programa OPEX debe estar concebida de forma tal que permita a los cuadros nacionales sustituir al personal internacional lo antes posible. A medida que las actividades del OPEX pasen al Programa Ampliado y dejen de formar parte del programa ordinario, los recursos liberados de este último deben destinarse a prestar asistencia para la industrialización.

20. El Sr. BOIKO (República Socialista Soviética de Ucrania) observa que, de acuerdo con el proyecto de resolución, la Asamblea General aprobaría la transferencia de una suma indeterminada de la Cuenta Especial del Programa Ampliado. Al presentar el proyecto de resolución, el representante de Libia ha indicado que el proyecto que pasó a ser la resolución 951 (XXXVI) del Consejo fue aprobado tras un largo debate. Ello se debió a la considerable oposición

que provocó dicho proyecto cuando se lo estudió en el 36º período de sesiones del Consejo.

21. La redacción del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución que se examina no responde al objetivo de los autores del proyecto, que es conseguir que se autorice a emplear fondos del Programa Ampliado además de los recursos ya asignados dentro del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Puesto que al parecer los autores no pueden eliminar esa incongruencia, la delegación de la RSS de Ucrania no puede apoyar el proyecto de resolución en su forma actual. El envío de personal de ejecución en virtud del Programa Ampliado se haría a costa de otras actividades. Los principios que rigen el Programa Ampliado no deberían ser modificados a menos que se convenga previamente en refundirlo en el programa ordinario. Los autores del proyecto no quieren pronunciarse sobre este punto, y por ello han incluido una reserva en el párrafo 2 de la parte dispositiva, en el sentido de que la aplicación de las propuestas no prejuzgará la solución que pueda darse a los problemas que estudie el Comité Especial y que se refieren a la coordinación de los diferentes programas de cooperación técnica.

22. Los autores del proyecto podrían considerar la posibilidad de aclarar el título del mismo y de mencionar en el preámbulo la necesidad de llegar a refundir el programa ordinario y el Programa Ampliado en un programa único basado en los principios del Programa Ampliado. Esta fusión ha sido preconizada por muchos representantes y permitiría coordinar mejor la asistencia técnica, objetivo muy deseable sobre el cual se ha hecho hincapié en resoluciones anteriores y en el informe provisional del Comité Especial (E/3750). La fusión de ambos programas simplificaría la administración, reduciría el personal y los costos, facilitaría la fiscalización por los Estados Miembros y llevaría a una organización más flexible y democrática. Los autores del proyecto deberían señalar asimismo el volumen exacto de los recursos del Programa Ampliado que se destinarían a las actividades del programa OPEX.

23. El Sr. BOLT (Nueva Zelanda) dice que su país, como miembro activo del CAT, siempre ha creído que los recursos asignados en virtud del Programa Ampliado deberían responder a los intereses de los gobiernos que los reciben. Es evidente que éstos quieren el programa OPEX, y deben poder contar con él. Es sorprendente que se introduzca en el debate una cuestión que le es completamente ajena, como la de fundir el programa ordinario y el Programa Ampliado. La adición al preámbulo que ha sugerido el representante de la RSS de Ucrania va mucho más lejos de lo que pretende el proyecto de resolución. El representante de la RSS de Ucrania ha declarado también que los recursos del Programa Ampliado se asignarían al programa del OPEX a costa de otras actividades. Esto no es exacto. No se trata de transferir una suma determinada de un programa a otro. Lo esencial del Programa Ampliado es que los países deben señalar su propio orden de prioridad; si quieren asignar parte de los objetivos de su país a la ayuda prestada en virtud del programa OPEX, deben poder hacerlo.

24. El representante de Francia se ha referido más bien a las restricciones cualitativas a la ayuda prestada en virtud del programa OPEX. Su afirmación de que éste tiene carácter provisional es totalmente

exacta. En cuanto a sus objeciones acerca de la importancia de la formación profesional, quedan salvadas en el párrafo 3 de la parte dispositiva de la resolución 951 (XXXVI) del Consejo; el párrafo 6 de dicha resolución contiene otras disposiciones que harían que los gobiernos beneficiarios reflexionaran cuidadosamente antes de pedir la ayuda del OPEX. Los autores no descartan la posibilidad de que, a medida que se recurra cada vez más a los fondos del Programa Ampliado, podrán destinarse a otras actividades los ahorros efectuados en el presupuesto ordinario. No cabe prejuizar en este problema: todo depende de los deseos de los gobiernos que reciben asistencia. En todo caso, el orador acoge con agrado la conclusión del representante de Francia en el sentido de que, a medida que disminuyan los gastos que se sufragán con cargo al presupuesto ordinario, no irá disminuyendo correlativamente el volumen total del presupuesto.

25. El Sr. CARRILLO (El Salvador) dice que todavía no está convencido de que el programa OPEX sea necesario, y que no alcanza a ver por qué los autores del proyecto tratan de que se apruebe éste antes de que se presente el informe definitivo del Comité Especial. Como lo indica el informe del CAT sobre su período de sesiones celebrado el junio de 1963 (E/3783), se sometió a votación un proyecto de resolución sobre el envío de personal del OPEX como parte del Programa Ampliado, pero fue apoyado por sólo 19 de los 30 miembros del CAT. De los 11 miembros restantes, 7 se abstuvieron y 4 estuvieron ausentes. De los 5 países latinoamericanos representados en el CAT, 3 estuvieron ausentes y 2 se abstuvieron. El mismo texto fue debatido en el 36º período de sesiones del Consejo y, a pesar de encontrar considerable oposición, fue aprobado, por atribuírsele una urgencia inexistente, dando origen a la resolución 951 (XXXVI) del Consejo. Durante el mismo período de sesiones,

el Consejo aprobó la resolución 954 (XXXVI), en la que se transmite a los Estados Miembros el informe provisional del Comité Especial (E/3750) y se pide al Secretario General que prepare un análisis de las opiniones que reciba, para que lo pueda utilizar el Consejo durante el examen del informe definitivo del Comité Especial a principios de 1964. Así, pues, no se acierta a comprender por qué se trata nuevamente el asunto con tanta urgencia. En todo caso, parece haber pocas razones para cambiar la política básica del Programa Ampliado.

26. El Sr. GHAUS (Afganistán) dice que su país ha patrocinado junto con otros el proyecto de resolución porque comprende que el presupuesto ordinario no es suficiente para satisfacer las muchas solicitudes de asistencia dentro del programa OPEX. La finalidad del texto es muy clara: ratificar la resolución 951 (XXXVI) del Consejo sin prejuizar las conclusiones del Comité Especial. El programa OPEX sigue siendo experimental y será estudiado de nuevo por la Asamblea General en su vigesimoprimer período de sesiones. Todos los países siguen en libertad de elegir entre la asistencia del programa OPEX o la de cualquier otra índole. El orador está de acuerdo con el representante de Francia en que el programa OPEX es sólo provisional y en que una parte importante de la misión de los funcionarios del OPEX consiste en capacitar a los nacionales del país beneficiario para ser reemplazados por ellos. Los autores del proyecto de resolución no pueden aceptar la sugerencia de la RSS de Ucrania sobre el preámbulo, pues se rebasaría el alcance del texto, pero estarían dispuestos a aceptar el título empleado por el Consejo en su resolución 951 (XXXVI), es decir, "Envío de personal de ejecución en virtud del Programa Ampliado de Asistencia Técnica".

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.